

## Beleid Medewerkers Tweektalige opvang

### Beleid Medewerkers – Algemeen

#### Inleiding

CompaNanny doet met verschillende vestigingen mee aan een pilot voor Tweektalige opvang. Om de dienst 'Tweektalige opvang op de Vestiging' goed vorm te geven voor (nieuwe) medewerkers bij CompaNanny die in deze dienst gaan werken, is dit beleidsstuk vanuit HR geschreven. In beginsel geldt het gehele Medewerkers beleid voor medewerkers die in de dienst 'Tweektalige opvang op de Vestiging' werken. In dit beleidsstuk worden per onderdeel aanvullingen geschreven op dat gehele Medewerkers beleid, die specifiek van toepassing zijn op medewerkers die in deze dienst werken.

#### Algemeen

De medewerkers die in de dienst Tweektalige opvang op de Vestiging werken, zullen zich moeten houden aan de regels in de Gedragscode tweektaligheid. Specifiek voor medewerkers houdt dit in:

- Op een tweektalige groep is elke dag sprake van 'One teacher one language': de ene Nanny spreekt altijd Engels, de andere altijd Nederlands.
- Per dag is het aanbod minimaal 50 % Nederlandse taal en minimaal 30 % Engelse taal. Medewerkers zijn zich er van bewust dat dit kan betekenen dat zij geen hele dagen ingeroosterd kunnen worden (zie hieronder de aanvulling op het beleid Efficiëntie & overhead).
- In aanvulling daarop is gedurende de opvang van kinderen (dus ook aan de randen van de dag en tijdens de lunchpauzes) minimaal één beroepskracht aanwezig die conform de afspraken de Nederlandse taal beheerst. Dit kan ook de Vestigingsmanager, Groepsteamleidster of Pedagogisch Coach zijn die aanwezig is op de vestiging.
- Werkoverleg tussen Pedagogisch Medewerkers (buiten de groep) wordt gevoerd in het Nederlands of Engels (in te vullen naar keuze van de vestiging). Voorwaarde is dat alle Pedagogisch Medewerkers kunnen deelnemen aan het werkoverleg. De notulen van dit overleg wordt altijd in het Nederlands gemaakt, ook met het oog op de uitoefening van het toezicht door de GGD.
- Aantoonbaar Nederlands taalniveau op minimaal 2B/3F (in de Amsterdamse Pilot) en/of Engels op minimaal B2 niveau van het Europees Referentiekader (ERK) voor Talen.

#### Pilot deelname CompaNanny Tweektalige opvang

CompaNanny is in januari 2017 gestart met het deelnemen aan een tweektalige pilot. In februari 2018 zal met nog een andere tweektalige opvang pilot gestart worden. Vanaf februari 2018 zullen er dus 2 pilots bij CompaNanny lopen:

1. Amsterdamse pilot tweektalige opvang (2017; CompaNanny Zuidas- en Amstelveen nemen hier aan deel)
2. Landelijke pilot tweektalige opvang (2018; CompaNanny Benoordenhout- en Atlas Arena nemen hier aan deel)

De insteek van de Amsterdamse pilot is hetzelfde als de Landelijke pilot, maar er zitten een aantal verschillen in de kwaliteits/taaleisen. Wat de impact voor (nieuwe) medewerkers zal zijn, is verder uitgelegd in de volgende hoofdstukken.

## Vereiste taalniveaus aantonen

### Voor medewerkers

Medewerkers die in de Tweetalige dienst werken, zullen de Nederlandse en/of Engelse taal op het volgende niveau aantoonbaar moeten beheersen:

- Nederlands (dit geldt alleen voor de Amsterdamse pilot tweetalige opvang voor de Landelijke pilot tweetalige opvang hoeft (nog) geen Nederlands taalniveau aangetoond te worden):

De Pedagogisch Medewerkers die de Nederlandse taal voeren op de groep beheersen de Nederlandse taal aantoonbaar op niveau B2/3F. Het niveau B2/3F moet op de verschillende deelvaardigheden aangetoond kunnen worden; lezen, luisteren, spreken, gesprekken voeren en schrijven (met uitzondering van de schrijfvaardigheid, daarvoor geldt B1/2F).

Het aantonen van dit taalniveau kan op de volgende manieren:

- o MBO diploma waar het Nederlands taalniveau 3F op staat met daarbij een cijferlijst waar de verschillende deelvaardigheden met minimaal een voldoende of 3F weergegeven staan. MBO4-diploma's (uitgegeven vanaf 1 mei 2010) weergeven dit taalniveau standaard.
- o Indien een MBO-school een toevoeging/verklaring bij een diploma geeft van het behaalde taalniveau inclusief de deelvaardigheden (3F) dan wordt dit ook gedoogd door de GGD.
- o Een HAVO diploma (of van een vergelijkbaar, of van een hoger niveau), *in combinatie met een Diploma in het hoger onderwijs (HBO/WO)*, geeft vrijstelling voor het maken van een taaltoets. Voorwaarde is wel dat Nederlands met een voldoende is afgerond, dit moet aangetoond kunnen worden door middel van een kopie diploma in combinatie met een cijferlijst.  
Deze wijze van beoordelen wordt gehanteerd bij VVE-locaties en wordt ook zo gebruikt bij de Amsterdamse pilot tweetalige opvang.

Indien de Nederlandse taalnorm (3F) niet aangetoond kan worden, dan moet op een andere manier het taalniveau aangetoond worden. Dit kan bijvoorbeeld door middel van een taaltoets bij de UvA: <http://www.uvatalen.nl/site/page.php?ID=2573&lang=> of bij Mister Dutch: <http://www.misterdutch.nl/> zie in het volgende hoofdstuk hier meer informatie over.

- Engels (dit vereiste geldt voor zowel de Amsterdamse pilot als de Landelijke pilot):  
De Pedagogisch Medewerkers die de Engelse taal voeren beheersen die taal aantoonbaar op niveau B2. Het niveau B2 moet op de verschillende deelvaardigheden aangetoond kunnen worden; gesprekken voeren, lezen, luisteren, spreken en schrijven (met uitzondering van de schrijfvaardigheid voor de Amsterdamse pilot, daarvoor geldt B1).

Het aantonen kan op de volgende manieren:

- o een kopie van een certificaat, diploma inclusief cijferlijst van de medewerker waaruit blijkt dat hij/zij de Engelse taal voor de deelvaardigheden beheerst op ten minste niveau B2 van het Europees Referentiekader voor Talen.

Indien de Engelse taalnorm (B2) niet aangetoond kan worden, dan moet op een andere manier het taalniveau aangetoond worden. Dit kan bijvoorbeeld door middel van een IELTS toets bij de British Council; <https://www.britishcouncil.nl/exam/ielts/registration> (General Training)

### Opgeven voor een taaltoets

Indien een medewerker het vereiste taalniveau niet kan aantonen dan kan hij/zij een taaltoets maken om dit taalniveau wel te kunnen aantonen. Totdat het certificaat met vereiste binnen is mag hij/zij nog niet op de Tweetalige groep werken.

De medewerker kan zichzelf of door zijn of haar Vestigingsmanager als volgt opgegeven voor een eventuele taaltoets:

#### Nederlands:

Via UvA Talen en Mister Dutch kunnen Nederlandse taaltoetsen gemaakt worden. Deze taaltoets wordt ook gedaan door Pedagogisch Medewerkers die op een VVE locatie werken.

#### UVA:

- Geplande toets rondes staan weergegeven op de site: <http://www.uvatalen.nl/site/page.php?ID=2587&lang=>
- Om in te schrijven ga naar <http://www.uvatalen.nl/site/nl/Inschrijvingsformulier>, hier kan je per onderdeel (spreekvaardigheid, schrijfvaardigheid en/of leesvaardigheid) een medewerker opgeven.
- Na inschrijving ontvangt de medewerker of vestigingsmanager de factuur voor afname van de taaltoets(en). Deze factuur dient binnen 7 dagen te worden voldaan. Deze factuur mag doorgestuurd worden naar [facturen@compananny.nl](mailto:facturen@compananny.nl). Geef daarbij aan dat het om een taaltoets gaat voor de tweetalige groep en voor welke vestiging. Kosten zijn €245,- voor een volledige taaltoets, per onderdeel zijn de kosten anders. Geef telefonisch aan een medewerker van Finance door dat de factuur per mail is doorgestuurd om er zeker van te zijn dat de factuur op tijd betaald wordt.

#### Mister Dutch:

- Ga naar <http://www.misterdutch.nl/taaltoetsen-vve/>
- Heb je vragen over de taaltoetsen en/of wil je jouw medewerker opgeven? Mail dan naar: [taaltoetsvve@misterdutch.nl](mailto:taaltoetsvve@misterdutch.nl)
- Nadat de toets al is afgenomen ontvangt de Vestigingsmanager de factuur van de taaltoets(en). Deze factuur dient binnen 30 dagen te worden voldaan. Deze factuur mag doorgestuurd worden naar [facturen@compananny.nl](mailto:facturen@compananny.nl). Geef daarbij aan dat het om een taaltoets gaat voor de tweetalige groep en voor welke vestiging.
- De kosten van deze taaltoets zijn €75,- per onderdeel (lezen, schrijven etc.)

#### Engels:

Via verschillende organisaties kan een Engelse taaltoets gemaakt worden.

- IELTS via de British Council: <https://www.britishcouncil.nl/exam/ielts/registration>
- Cambridge B2 First; <http://www.cambridgeenglish.org/nl/exams-and-tests/>

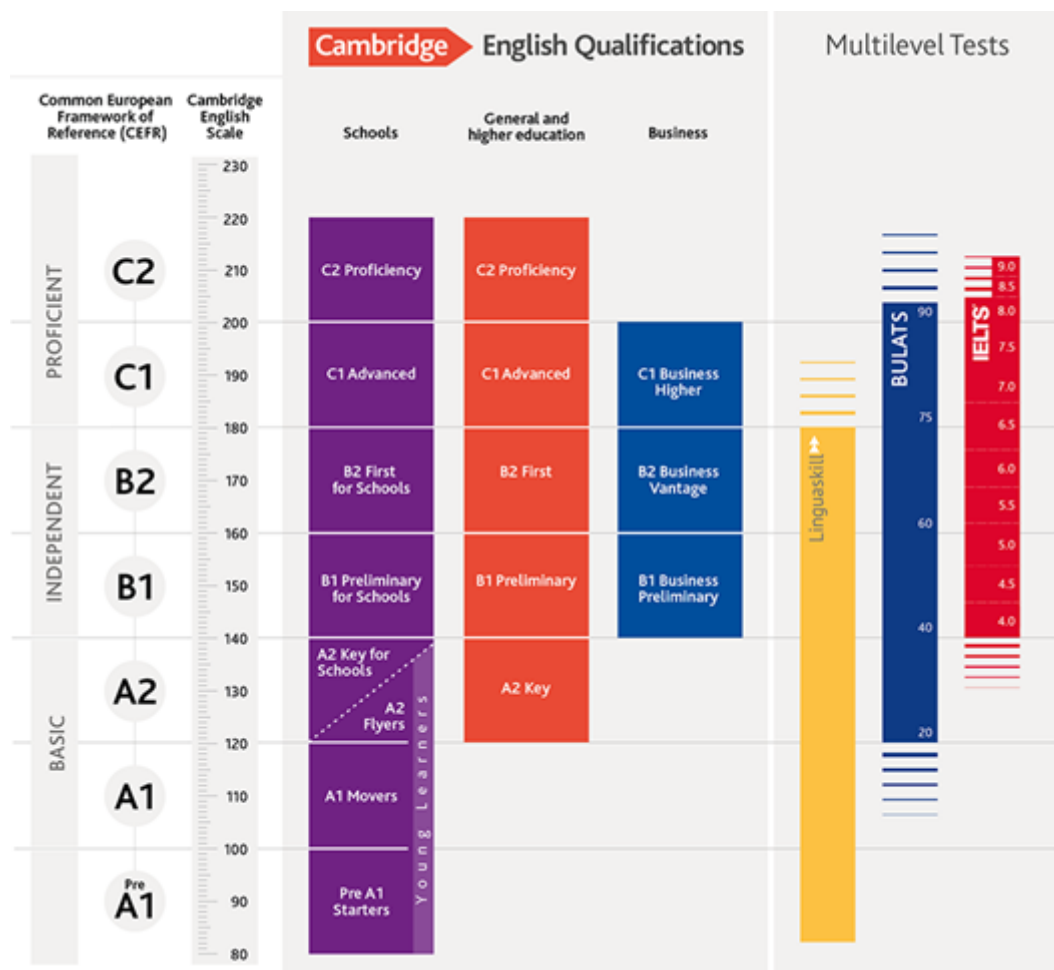
- Anglia; <http://anglia.nl/examens/data/>

Na inschrijving ontvangt de medewerker in geval van British Council een factuur per mail die binnen 2 dagen betaald moet worden anders vervalt de inschrijving automatisch. Deze factuur mag doorgestuurd worden naar [facturen@compananny.nl](mailto:facturen@compananny.nl). Geef daarbij aan dat het om een taaltoets gaat voor de tweetalige groep en voor welke vestiging. Kosten van de toets zijn €225,- (in geval van IELTS).

Geef telefonisch aan een medewerker van Finance door dat de factuur per mail is doorgestuurd om er zeker van te zijn dat de factuur op tijd betaald wordt.

Zie hieronder welke toetsen voldoen aan het B2 Engels niveau volgens het ERK (Europees Referentiekader).

ERK is een internationale norm voor het beschrijven van taalvaardigheid. Het wordt over de hele wereld toegepast om de taalvaardigheden te beschrijven van mensen die een taal leren.



Nieuwe Medewerkers die nog niet in dienst zijn bij CompaNanny maar wel een taaltoets moeten maken om in aanmerking te komen voor het werken op een Tweetalige groep zullen de aanmelding en kosten in eerste instantie zelf moeten regelen. Zie in het hoofdstuk Werving en Selectie hieronder hier meer informatie over.

### Werving en Selectie nieuwe medewerkers (voor leidinggevenden)

CompaNanny geeft er de voorkeur aan medewerkers aan te nemen die zowel het Engels als het Nederlands op voldoende niveau beheersen. Daarnaast heeft het de voorkeur om medewerkers op Engels taalniveau C1-niveau aan te nemen om de CompaNanny kwaliteit hoog te houden, maar dit is slechts een voorkeur en geen harde eis. De vacaturetekst voor Pedagogisch Medewerkers voor de tweetalige dienst zal dan ook als volgt worden aangevuld:

- De Engelse taal wordt op B2-niveau vereist (met uitzondering van de schrijfvaardigheid, daarvoor geldt B1), CompaNanny geeft de voorkeur aan C1-niveau.
- Bij voorkeur ervaring op een Engelstalige groep in de kinderopvang.

#### *Voor HR*

HR is verantwoordelijk voor het werven en (gedeeltelijk) selecteren van zowel de Nederlandstalige als de Engelstalige Pedagogisch Medewerkers. HR zal intensief contact houden met scholen die een Engelstalig programma aanbieden. Het is vanaf 1 augustus 2010 verplicht in het kader van Burgerschap, Engels tot niveau A2/B1 aan te bieden in niveau 4-opleidingen. In verband met de doorstroom naar het hbo zijn er voor alle niveau 4-opleidingen generieke eisen voor Engels vastgesteld. Voor de vaardigheden lezen en luisteren wordt het ERK-niveau B1 vereist; voor gesprekken voeren, spreken en schrijven A2. Vanaf 2017-2018 zullen lezen en luisteren Engels (niveau 4) centraal geëxamineerd worden.

Ook zal HR opleidingen selecteren met gekwalificeerde Pedagogisch Medewerkers die Engels gerelateerd zijn.

Om aan te tonen dat de Pedagogisch Medewerker de Engelse taal op B2-niveau beheerst, zal zij voor de telefonisch intake een certificaat moeten kunnen overleggen. Dit kan op verschillende manieren:

- Diploma's of certificaten waarop het bereikte ERK-niveau vermeld staat
- Het kwalificatiedossier deel B dat de Pedagogisch Medewerker tijdens haar studie heeft opgesteld
- Een internationaal erkend ERK-certificaat kan behaald worden bij de organisatie genoemd in het hoofdstuk hier boven. Indien de sollicitant geen van deze bewijsmaterialen kan overleggen, kan HR bepalen dat zij toch op sollicitatiegesprek bij de Vestigingsmanager gaat, waarna zij een taalassessment af kan leggen op kosten van CompaNanny. De Pedagogisch Medewerker is zelf verantwoordelijk voor het behalen van de taaltoets en de organisatie ervan. Zij kan (net als het proces van vergoeding van VOG) de kosten (ongeveer EUR225 per test) bij indiensttreding vervolgens declareren bij haar Vestigingsmanager. Declaratie door de kandidaat is enkel mogelijk als de taaltoets behaald wordt. Pas daarna zal het arbeidscontract worden getekend.

HR zal potentiële Pedagogisch Medewerkers per e-mail informeren over de verschillende taalniveaus (<http://www.erk.nl/docent/training/engels/>) en manieren waarop het Engelse taalniveau verbeterd kan worden (oefentest: [http://www.erk.nl/leerling/niveau\\_nu/](http://www.erk.nl/leerling/niveau_nu/) en tips om het niveau te verbeteren <http://www.erk.nl/leerling/niveauverbeteren/>).

#### Beleid stagiaires op vestigingen

Net als op andere diensten, kan ook op de Tweetalige opvang een stagiaire boventallig worden ingeroosterd op de groep. Deze stagiaire zal in beginsel altijd de Nederlandse taal op de groep spreken om het kwaliteitsniveau van het Engelse taalniveau (aantoonbaar) te behouden.

Alleen indien stagiaires kunnen bewijzen dat zij op B2 niveau Engels spreken, mogen zij de Engelse taal voeren mits in overeenstemming met de Gedragscode tweetaligheid.

### Trainingen

De Vestigingsmanager, Groepsteamleidster (van de Tweetalige Groep) en Pedagogisch Coach zullen voor de start van werken in de dienst Tweetalige opvang op de Vestiging in ieder geval een Engelse taal certificaat behalen op niveau B2 (met uitzondering van de schrijfvaardigheid, daarvoor geldt B1).

### Beleid efficiëntie & overhead

Pedagogisch Medewerkers zullen als volgt worden ingeroosterd op de tweetalige groep om te voldoen aan het minimale aanbod 50 % Nederlandse taal en 30 % Engelse taal:

Scenario minimale bezetting:

- NL 5,5 uur (7.30 – 13.00) (minimaal 5,5uur, bij voorkeur langer inroosteren zodat er altijd aan de 50% eis wordt voldaan)
- ENG 5,5 uur (13.00 – 18.30)

of

- ENG 5,5 uur (7.30 – 13.00)
- NL 5,5 uur (13.00 – 18.30) (minimaal, 5,5uur, bij voorkeur langer inroosteren zodat er altijd aan de 50% eis wordt voldaan)

Scenario maximale bezetting:

- ENG 8 uur (voorkeur zoveel mogelijk vroege dienst)
- NL 8 uur (voorkeur zoveel mogelijk late dienst)

In de personeelsadministratie (rooster en aanwezigheidsregistratie) wordt de te onderscheiden inzet van de Nederlands en de Engels sprekende beroepskrachten duidelijk bijgehouden. Op deze wijze wordt (ook voor de toezichthouder) controleerbaar aan deze eis voldaan. De Vestigingsmanager is hiervoor verantwoordelijk.

In het vaste rooster zullen zoveel mogelijk vaste gezichten op de werkwijze one teacher one language worden ingeroosterd om de kwaliteit te waarborgen. De Nanny die Engels spreekt, zal die taal zoveel mogelijk de gehele week spreken en niet wisselen met de Nederlandstalige Nanny. In geval van vakantieperiodes en in overige incidentele gevallen, kunnen hier uitzonderingen op gemaakt worden. Er wordt altijd in elk geval voldaan aan de richtlijn dat op 1 dag 1 Nanny óf Engels spreekt óf Nederlands.